

第51回コロニア芸能祭プログラム Programa do 51º Festival de Música e Dança Folclórica Japonesa

2016年6月26日(日曜日)午前10時より 26 de junho de 2016 (domingo) a partir das 10h

開会の辞: ブラジル日本文化福祉協会会長 呉屋 春美

Palavra de Abertura: Harumi Arashiro Goya - Presidente da Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assist. Social

番号 Nº	種目 Modalidade	曲目 Titulo	出演者 Participante	出演団体 Entidade
1	琴和楽 Kotowagaku	長城の賦 Tyoujo no Fu	Shakuhachi: Shinzan Saito Shunshun Shinohara Yoyu Yamaoka Teruo Suesada Douglas Okura Bruno de Castro Pedro Cazella Neto Koto: Sumie Saito Seiko Suzuki Tieko Kawanami Okiyo Osaki Junko Ide Ayumi Ota Miyuki Maekawa Tatiana M. Haranaka Leandro I. Haranaka Coral Regente: Miriam Otachi Cantores (as) Norio Otachi Alessandra Aoki Elias Cecília Yamaguchi Wilma F. Nakamura Amélia Anzai Nair K. Morita Sonia Hirata Maria H. Iwasaki Hatsumi Chida Isabel Sato Jorge Watanabe Marcimina N. Iyeyasu Setsuko Komorita Alice Saguti Julio Barros Darci Yai Marcos Suguiura Marlene Echuya Massae Noguchi Massami Kubotamai	ブラジル邦楽協会 代表: シェン 卿盟 Associação Brasileira de Música Clássica Japonesa Repres.: Shen Kyomei Coral Cantores (as) Midori Hoida Kazuko Ukon Yukie Iyomassa Lidia T. Nakashima Midori K. Yamauchi Seiti Isejima Mie Ueda Neusa Saito Luisa Isobata Miki Nishikawa Mitiko Tanaka Olga Noguchi Teresa Saito Teresa Takahashi Vitor Lee Yaeko Tanaka Cecilia Akao Luisa Akao Eiko Nodomi Chuji Yamaguchi Tsuyoshi Ishibashi
2	歌謡舞踊 Kayo Buyo	花かけ Hana Kagae	山崎 アリネ マユミ Aline Mayumi T. Yamazaki 山崎 エレン サオリ Ellen Saori T. Yamazaki	藤間流日本舞踊学校 代表: 田畑 弘美 2016年日舞選考会組踊りの部 3位 Fujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Hiromi Tabata 3º lugar da seletiva 2016 - Cat. Kumiodori
3	歌謡舞踊 Kayo Buyo	花嫁人形 Hanayome Ningyou	山崎 リビア チエミ Livia Tiemi Yamasaki	藤間流日本舞踊学校 代表: 田畑 弘美 2016年日舞選考会個人の部A 2位 Fujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Hiromi Tabata 2º lugar da seletiva 2016 - Cat. Individual A
				サンカエタノドスール日伯文化協会 代表: 藤間 芳琴

4	歌謡舞踊 Kayo Buyo	長良川演歌 Nagaragawa Enka	岡野 みのり Minori Okano	2016年日舞選考会個人の部C 2位 Assoc. Cultural Nipo Brasileira de São Caetano do Sul Repres.: Yoshikoto Fujima 2º lugar da seletiva 2016 - Cat. Individual C
5	舞踊小曲 Buyo Shokyoku	紅葉の橋 Momiji no Hashi	可知 すみえ Sumie Kati ザネル 恵子 Keiko Zanel	リベルダーデ文化福祉協会 代表: 池芝 緑苑 ACAL - Assoc. Cult.e Assistencial da Liberdade Repres.: Ryokuen Ikeshiba
6	歌謡舞踊 Kayo Buyo	並木の雨 Namiki no Ame	Teru Nakamura Satiko Suzuki Keiko Karuka Kinuyo Aizawa Kazuko Sato Midori Okawa	ブラジル日系熟年クラブ連合会舞踊教室 代表: 玉井 須美子 Fed. dos Clubes Nipo-Bras. de Anciões Buyo Kyoushitsu Repres.: Sumiko Tamai
7	詩吟 Shiguin Waka	Hi ni Yakare	Koogaku Shiba	ブラジル吟剣詩舞連合会 代表: 宮村 秀光 União Cultural Guinken Shibu do Brasil Repres.: Hidemitsu Miyamura
8	詩吟 Shiguin	Shukuga no Shi	Shomei Saito Gustavo Cristian	
9	詩舞 Shibu	Kojo Guetsuya no Kyoku o Kiku	Shosen Morishita Shoho Kido Marcelo Fu	
10	歌謡舞踊 Kayo Buyo	女のしぐれ Onna no Shigure	伊達しのぶ Shinobu Date	ブラジル山形県人会 代表: 藤間 芳琴 2016年日舞選考会個人の部D 1位 Associação Yamagata Kenjinkai do Brasil Repres.: Yoshikoto Fujima 1º lugar da seletiva 2016 - Cat. Individual D
11	カラオケ Karaokê	Ai no Sanka	Fábia Tanabe Miasake	
12		Kawati Otokobushi	Yoshiko Tamura	
13		Ai no Owarini	Norton Miasake	
14	歌謡舞踊 Kayo Buyo	祝いづくし Iwai Zukushi	Yoko Nakamura Satiko Toda Ayako Baba Mari Kyono Kyoko Ito	上田演劇舞踊団 代表: 北原 民江 Ueda Engueki Buyoudan Repres.: Tamie Kitahara
15	民謡 Minyo	出船音頭 Defune Ondo	寺本 エリ Eri Teramoto	ブラジル日本民謡協会 代表: 塩野 彰 Associação Brasileira de Música Folclórica Japonesa Repres.: Akira Shiono 伴奏者 Bansousha Shamisen: Yuzo Akahori Shakuhachi: Rafael Takayama Ohayashi: Kimiko Kawaguishi
16		外山節 Sotoyama Bushi	依田 茂子 Shigeko Yoda	
17		帆柱起し音頭	海藤 洋平	

		Hobashira Okoshi Ondo	Yoohey Kaito	Taiko: Yoohey Kaito
18	歌謡舞踊 Kayo Buyo	満天の瞳 Manten no Hoshi	Yuko Tashiro Tizuyo Nakamura Hatsue Kubagawa Kazuko Fujii Miyuki Nagase Meire Kawabata	藤間流日本舞踊学校 代表: 田畑 弘美 2016年日舞選考会団体の部 1位 Fujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Hiromi Tabata 1º lugar da seletiva 2016 - Cat. Grupo
19	琉球舞踊 Ryukyu Buyo	Shina no Yoru	Juliana Sayuri Izu Ana Kanda Kazue Kamiya Carmem Futenma Tsuruko Gushikem Miyoko Kawamitsu Luiza Ashimine Elenice T. K. Kanashiro Mitsue K. Uehara Ivete K. K. Nakamura Harumi Miyagui Yoko Futenma	Ryukyu Buyo Takaryu Hananokai Izu Juliana Ryubu Dojo Repres.: Juliana Izu
20	舞踊小曲 Buyo Shokyoku	女雨、男雨 Onna ame, otoko ame	平田 幸江 Yukie Hirata	リベルダーデ文化福祉協会 代表: 池芝 緑苑 ACAL - Assoc. Cult.e Assistencial da Liberdade Repres.: Ryokuen Ikeshiba
21	洋舞 Youbu	ファルツカ Farruca	Sachiko Yonehara Tomiko Suguiyama Akemi Hirakawa Junko Fujiyama Mitsuko Yoshida Hisae Takamatsu Felicia Harada Misako Fukushima	戸塚マリバレ教室 代表: 米原 佐智子 Tozuka Mari Balé Kyoshitsu Repres.: Sachiko Yonehara
22		カルメン Carmen		
23		セビリアナス Sevillanas		
24	歌謡舞踊 Kayo Buyo	玄海あばれ太鼓 Guenkai Abare Daiko	吉本 エドアルド Eduardo Yoshimoto	藤間流日本舞踊学校 代表: 小倉 ふさ 2016年日舞選考会個人の部C 1位 Fujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Fusa Ogura 1º lugar da seletiva 2016 - Cat. Individual C
25	和太鼓 Wadaiko	Oodaiko	Victor Kouki Uemura Marie Inamasu Felipe Matsumoto Daniel Picanço Felipe Kaoru Katata Marcos Teruo Tanaka Cauê T. de Souza Yaegashi Thiago H. Makoto Oishii	Associação Brasileira de Taiko Repres.: Victor Kouki Uemura
26		Bujin		
27	琉球舞踊 Ryukyu Buyo	谷茶前 Tanchame	Yumi Teruya Namie Higa Yumi Namihira Hikari Chinen	玉城流小太郎会大嶺初枝琉舞道場 代表: 大嶺 初枝 2016年日舞選考会組踊りの部 1位 Tamagusukuryu Kotarokai Omime Hatsue Ryubu Dojo Repres.: Hatsue Omime 1º lugar da seletiva 2016 - Cat. Kumiodori

28	歌謡舞踊 Kayo Buyo	手習子 Tenaraiko	田畑 リビア マユミ Livia Mayumi Tabata	藤間流日本舞踊学校 代表: 田畑 弘美 2016年日舞選考会個人の部B 1位 Fujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Hiromi Tabata 1º lugar da seletiva 2016 - Cat. Individual B
29	カラオケ Karaokê	Katian	Fumie Okamoto	
30		Guinka	Tatiane Kakazu	
31	ヨサコイ Yosakoi	Yosakoi Soran	Alberto K. Watanabe Alyssa M. Tsutsumi Amanda A. Nozaki Aricia M. D. Lopes Bianca H. Toma Bruna L. R. P. Direito Bruno Y. Igarashi Camila R. A. de Oliveira Carolina M. Ozaki Carolina T. Tsuda Claudia K. Takahara Eduardo dos Reis Erika H. Ozaki Kath S. Soares Kátia Y. Yamamoto Leila Y. Nozaki Lilian M. Y. Kobayashi Luca Y. Tsutsumi Mahyumi Fujimori Marcella Y. H. Takabatake Mariane P. Brito Marina Morimoto Milena K. Igarashi Nícola R. Tsutsumi Raquel Ishikawa Silas B. Ferreira Sofia A. T. Honmoto Stephany S. M. Kobayashi Vanessa S. Fukuhara Victor Marconi Vitória D. Moreira Wilander K. Santana	新星 代表: 近藤 レジーナ / 渡辺 アルベルト Shinsei ACAL Repres: Regina Kondo / Alberto Watanabe
32		Asia no Kaizoku		
33	歌謡舞踊 Kayo Buyo	お駒恋姿 Okoma Koi Sugata	加数 さゆり Sayuri Kakazu	サンカエタノドスール日伯文化協会 代表: 藤間 芳琴 2016年日舞選考会個人の部A 1位 Assoc. Cultural Nipo Brasileira de São Caetano do Sul Repres.: Yoshikoto Fujima 1º lugar da seletiva 2016 - Cat. Individual A
34	歌謡舞踊 Kayo Buyo	松竹梅 Shotikubai	梶川 睦 Mutsumi Kajikawa	京藤間流日本舞踊学校 代表: 二代目家元京藤間 勘輝 Kyofujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Nidaime Iemoto Kyofujima Kanteru
			Shinsuke Nakamori Patricia Kary Noda Bety Toshie Sasaki Erina Mie Sasaki Mira Yoshimi Sasaki	

35	神楽 Kagura	八岐大蛇 Yamata no Orochi	Emille Yoshie Sasaki Fabiana Nae Noda Jully Kanou Erika Mitie Honda Talles Kenji Hasegawa Carolina Aya Miyahara Wagner Mostaço Barros Vinícius C. De Carvalho Celso M. Watanabe	ブラジル神楽団 代表：中森 紳介 Grupo Kagura do Brasil Repres:Shinsuke Nakamori
36	健康体操 Kenko Taisso	アジアの海賊 Asia no Kaizoku	Aiko Tachibana Fumie Kobayashi Setsuko Kobayashi Kaoru Mashiko Hideko Nakahara Yoneko Kono Sueko Uezato Midori Kiyohara Kazue Toda Lika Takada Miyoko Kawamitsu Laura Anzai mais 30 pessoas	ブラジル健康体操協会 代表：川添 敏江 Assoc. Kenko Taisso do Brasil Repres.: Toshie Kawazoe
37		ビューティフルサンデー Beautiful Sunday		
38		平成ちゃっきり節 Heisei Tyakiri Bushi		
39	民謡 Minyo	本荘追分 Honjo Oiwake	林 節子 Setsuko Hayashi	ブラジル郷土民謡協会 代表：斉藤 美恵 Associação Kyodo Minyo do Brasil Repres.: Mie Saito 伴奏者 Bansousha Shakuhati: Toshio Fukuda eToshimi Shinohara Shamisen: Tamie Kitahara e Akemi Masuda Ohayashi: Ayako Baba
40		箱根馬子唄 Hakone Mago Uta	中野 春美 Harumi Nakano	
41		灘の酒造祝唄 Nada no Sake Zukuri Iwai Uta	西川 光則 Mitsunori Nishikawa	
42	歌謡舞踊 Kayo Buyo	大器晩成 Taiki Bansei	ヘナン フェルナネス Renan Fernandes	藤間流日本舞踊学校 代表：藤間 芳糸 Fujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Yoshiito Fujima
43	大和楽 Yamatogaku	舞 Mai	花柳 竜伯 Ryuhaku Hanayagui	花柳流金龍会 代表：花柳 竜香 Hanayaguiryu Kinryukai Repres: Ryuka Hanayagui
44	長唄舞踊新曲 Nagauta Buyo Shinkyoku	千代の松 Tiyo no Matsu	花柳 竜逸 Ryuitsu Hanayagui 花柳 竜智 Ryutomo Hanayagui	
45	邦楽 Hougaku	さらし風手事 Sarashifuu Tegoto	Dai ichi koto:Hisako Fukada Joko Ishihara Erika Yazaki Hideko Okino Yuko Iha Dai ni koto: Nozomi Yabase Lidia Iwase Hiroko Nishizawa Jushushiti gen: Reiko Nagase Sangen: Douglas Numakura Nobue Sugio Mikiko Yazaki	ブラジル邦楽協会 代表：シェン 卿盟 Associação Brasileira de Música Clássica Japonesa Repres.: Shen Kyomei

46	歌謡舞踊 Kayo Buyo	獅子の乱曲 Shishi no Rankyoku	マルシオ・ガルボン Marcio Galvão	藤間流日本舞踊学校 代表: 小倉 ふさ Fujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Fusa Ogura
47	民舞 Minbu	もとうたかいがら節 Motouta Kaigarabushi	Mari Kyono Aiko Hatajima Cleuza Sakashita Sumie Kati Masako Onuma Hideok Yoshizawa Kazuko Fujii Chiyoko Seino Nair Yamashita Tizuko Mikan Masako Yamamoto Midori Kosae Midori Okawa Teruko Yokomizo	鳥取県人会しゃんしゃん傘おどり 代表: 京野 マリ Tottori Kenjinkai Shan Shan Kassa Odori Repres.: Mari Kyono
48	琉球舞踊 Ryukyu Buyo	Washintui	Sayuri Oshiro Sayuri Kanashiro	Kotarakai Ryubu Dojo Yuriko Kogati Repres.: Yuriko Kogati
49	歌謡舞踊 Kayo Buyo	おんなの出船 Onna no Defune	田中 千代子 Chiyoko Tanaka	京藤間流日本舞踊学校 代表: 二代目家元京藤間 勤輝 Kyofujima ryu Nihon Buyo Gakko Repres.: Nidaime Iemoto Kyofujima Kanteru
50	カラオケ Karaokê	Otoko no Himatsuri	Cecília Yoshiko Ishiie	
51	舞踊小曲 Buyo Shokyoku	龍馬残影 Ryoma Zan-ei	池芝 緑苑 Ryokuen Ikeshiba	リベルダーデ文化福祉協会 代表: 池芝 緑苑 ACAL - Assoc. Cult.e Assistencial da Liberdade Repres.: Ryokuen Ikeshiba
52	歌謡 Kayo	女人高野 Nyonin Kouya	Ayaka Sato Mei Iguchi	Japanese Dance Company Yuubi Repres.: Hanayagui Sumitomihiro
53		桜の花の散るごとく Sakura no Hana no Tiru Gotoku	Tsukasa Sato Takeshi Nishimura Yuto Sato	
54		さくら音頭 Sakura Ondo	Ayaka Sato Mei Iguchi Mai Iguti Yuto Sato Tsukasa Sato Takeshi Nishimura	
55		Shitiguati Eisa	Shoya Higa Eidi Camilo Seiji Tengan Kenji Takara Joji Naka Takeshi Shimada Shinji Arakaki Kiyohiro Komesu Akio Higa	レキオス芸能同好会エイサ太鼓 代表: 大嶺 初枝 Requios Gueino Douko kai Eisa Taiko

56	沖縄太鼓 Okinawadaiko	Shinkantya	Akira Miyazato Angelica Tamashiro Satomi Akamine Nurya Kusaki Naomi Kataoka Satie Uehara Sayuri Uehara Mayumi Onari Ruri Onari Rumi Tengan	Repres.: Hatsue Omine
57		Jinpu		
58	Grand Finale Especial	皿踊り 祭のんのこ Sara Odori - Matsuri Nonnoko		新星 代表：近藤 レジーナ Shinsei ACAL Repres: Regina Kondo
59		皿踊り 新のんのこ Sara Odori - Shin Nonnoko	Seiko Shikayama Mitsuko Yoshida Mihoko Shigueta Sayoko Wada Junko Makiyama Yasuko Kinto Nobuko Ikebuchi Lika Takano Vitoria Saito mais 70 participantes	ブラジル長崎県人会 代表：川添 博 Assoc. Nagasaki Kenjin do Brasil Repres.: Hiroshi Kawazoe
60		イペ音頭 Ipê Ondo	Fumie Kobayashi Aiko Tatibana Hideko Nakahara Kaoru Mashiko Noriko Oya Setsuko Kobayashi Yoneko Konno Laura Anzai Midori Kiyohara Miyoko Kawamitsu Satie Otsubo Hanami Higuti mais 130 participantes	ブラジル健康体操協会 代表：川添 敏江 Assoc. Kenko Taisso do Brasil Repres.: Toshie Kawazoe
61		龍踊り Jya Odori	Kozo Imamura Yugo Nagamine José Basili Yuiti Maruyama Yuka Tanaka Miho Tanaka Shinji Maruyama Kenya Nagamine Julio Noguchi Rodrigo Noguchi Suemy Tanaka	イタペセリカ体育文化協会 代表：牧山 栄治 Centro Esportivo e Cultural de Itapecerica Repres.: Eiji Makiyama